

RbeTseyg Gnakteyg



ស្នាតស្នំ
rmKaṅqagGeBBkr l y

et)atédatsCaG?



)atédats tNag»ükarRbqagGeBBkrIy. BNS tNag»üPaBbrsT rÉépBNexov tNag»üKtbNt. nmtS BaaenHmnBakBnngKNbkSneya)ayNamy bCakmsTrbsGgkarNamyLy.

yTnakar)atédatsplkarGbr ehyyTnakarbpsenH maneKa lbNgkatbnyGeBBkrIyenAkgRbeTskmCa. yTnakarenH rmmankare)ahBmpSay karBPakSatamvTü ngTrTsSn bNRbkas ngÉksardéTCaeRcheTot.

esckEfgGNrKN

mCÄmNIGPvDËnsgm ngGgkarepkkCa smEfgGNrKNceBaHm@niraCkarTagLayEdI)anpImteyabIdmantém sBixmsarénesovePAenHngsmEfgGNrKNceBaHe lake lakRsingGknagkBaaTagGs EdI)anGnBaata»üey/geRbR)as rbftrbsxnpaI.

pIteDay



mCÄmNIGPvDËnsgm

Gasydan³ eIx 19 pv 57 sgatbgekgkg1 xNckarmn PeBj

RBHraCaNacRkkCa

TrsB³ 23 364 735 Trsar³ 023 364 736

GEmI info@csdcambodia.org

vbsay http://www.csdcambodia.org

]btmeday



USAID
ជំនួយពីពលរដ្ឋអាមេរិក



DANIDA



PADCO | AECOM

kNtskaI;

kare)ahBmpSayenH GacdeNrkaRETA)an edaysarCnysb,rsFmrbsRbCaB lrdGaemrk tamry³TPakgarshrdGaemrksrabkarGPvDËn GnrCat ngRbCaB lrdNmak tamry³TPakgardaNmaksrabkarGPvDËnGnrCat. ra lKntEd lbeBa jenAkgÉksarenH CakarTT lxsRtv rbsmCÄmNIGPvDËnsgm ehymnqHbBaagTsSn³rbsGgkarepk padk ngTPakgarshrdGaemrksrabkarGPvDËnGnrCat b rdaP)a lshrdGaemrk ngTPakgardaNmaksrabkarGPvDËnGnrCat brdaP)a ldaNmakeLy.

RbeTseyg - Gnakteyg

e)ahBmpSaye lKt 1

kBaa 2006

eyge lKtkct [e lakGk ftcmgEpKNamy b EpkTagGsénesovePAenH ngEckcayeTAGkdéTeTot.

esckepm	4
CnRKbrbmansteskakgkarTT I)anesvananaBrdaP)a I	6
GeBBkr I yCabBaamyenARbeTskmCa	8
GeTACaGeBBkr I y?	10
Caerogra I éf rdaP)a I)atbgR)akcnnmy I and I ar edaysarGeBBkr I y	14
ehtG)anCamanGeBBkr I yenAkmCa?	15
GeBBkr I ybHBa I d I eygRKbKa	16
skmPaBrbseygEd I Cam@niraCkar bHBa I d I mnsSRKbrb	18
etlcbcb,nenHmanc,abGixH sRmabRbqagGeBBkr I y ?	20
katBkcrbseyg KkarRbyTRbqagGeBBkr I y	21
bBaAbGeBBkr I y cabepmBxneyg	22
eteygGacCykgkarRbqagGeBBkr I y tamrebobNa?	27
karkatbnyGeBBkr I y p I RbeyaCnd I eygRKbKa	30
RtvmaneSckkahankgkarRbqagGeBBkr I y	31
eteygraykarNGBGeBBkr I yyagdcemc ngenAkEngNa ?	32
krNskSa	41
)atédats ngsnsBaaCanmtrb	47

etesovePAenHsrabGkNaxH ?

esovePAenHrtv)antakEtgeLgsrabCaCnyd I m@niraCkar ngB I rdEd I TT I GaNtsaFarN³tamkare)aHeqat
 enAkgRBHraCaNacRkkmCa edm, I y I dgGBGEd I CaGeBBkr I y ngvFkgkarRbyTRbqagngGeBenH.
 - m@niraCkar KsedAd I bK I Ed I berikarenAkgsabnnitbBat nitRbtbt eyaFa bsabnt I akar Ed I Rt v)anEtgttag
 eday I xtbTdanKtyt eTaHCaGcéRny bbeNaHGasnkl eTaHCa)anTT I R)akQ I bmn)ankl edaymnKtBzan³
 Ga yvyrsbK I enaHeLy.
 - B I rdEd I TT I GaNtsaFarN³tamkare)aHeqat rmman smaCkRBTsPa rdsPa smaCkRkmRbkSaX-sgat ng
 B I rdEd I TT I GaNtsaFarN³tamkare)aHeqatedm, I beB j mxgarsaFarN³déTeTot.

sTnanarbsRbCaB lrdExrRKbrb manEcgkgrdFmnBaénRBHraCaNacRkkmCa. RbCaB lrdExr RKbrbmanSTesKakgkarTT l esvanana dcCa karGbr esvasxPaB ngsnsxsgm .

enHKCaParkcrbsrdaP)a l ng mRnraCkar kgkarberRbCaB lrdExr ngRbRBtmke lRbCa- B lrdExr edayytFm nges²Ka.

GeBBkr llyeF»ü)atbgsTRbCaB lrd ExrRKbrb edaysarGeBenHraragrdaP)a l ngmñl raCkar mñ»überRbCara@s)anes²Ka. GeBBkr llybpcbpa jTnkctrbsRbCaB lrdExr ceBaHrdaP)a l ngmñlraCkar ehlyeF»ümnSS mnTkctka.

GeBBkr lly KCabBaamyEd lKbgrkra l da l kbEnmnmannyfsgmTagm lTTlyk ehlycatTkfaCaGeBRsbngs lFmeLly. enAksgsmmnSS mnmanGEd lmnGacpasbr)anenaHeT yagNam j eylgkGackatbny GeBBkr lly)anEdr.

esovePAenHepatkarykctTkakeTae l Trgepsg²énGeBBkr lly ngp l bHBa l mke l RKsareyg ngshKmneyg kdcCavFankarTagT,ayEd l eylgCamñlraCkarGacykmkeRbR)a s edm,lkat bnyGeBenH.

kare)assGatGeBBkr lly mnGacTT l eCaKCykgmyBRBCEPkenaHeT KeKRtveRbeB llyr. kbEn RbsnebeygmncabepmB lT,venHeT GnaKtrbsknecaeyg ngRbeTsCateyngnmnGacgerOg)an eT,ly.



eylgRtveCosvag»üptRsLH BGeBBkr llyRKbEbbayag ng enARKbka l^{3e}Ts³. eygGnvtG² KsedAberl karBar]tmRbeyaCn Ed l CaGayClvténCatmatPm ngRbCaCnRbCara@sExr. eylg RtveCosvagnvkarp lGl Ed l Ca

RbeyaCnpa l xnd l mnsEd l cg»üeylgRbRBtGeBl GytFm ngRtveCosvagnvkarp l RbeyaCnpa l xñ CnsmaCk-smaCkaénRkmRKsareyg bmnssEd l ELbLb eLmLm BEkEtbeBacbeBa beBaareyg edm,bNüsk llykak bRbeyaCnpa lrbseK. raCvagmnmanGEd l Rtv lakk)ag ceBaHCnrmCat mamig bgbn knky GselakGkeT.

RBHraCsnrkfarbs; semcRBHbmna f neratñ shmñl RBHmhaksRTénRBHraCaNacRkkmCa RTg)anEfigeTakar RbCaCati ka l BcgEx t l a qñ 2004



RbsnebnayyBIGNacénkrtbpa jrbbsGeBBkr lly eylgTagGsKaSTET)andgc,asehyfa Tagtc TagmFüm TagF GeBBkr llySTetCabcyGaRkkceBaHsgmCatCanc. GeBBkr lly)aneF»ü)atRbstPaB enAkgp ltkm kdcCakarGnvtc,ab. edaykarmnRbkan ykKNFmedm,lkna karRbRBtrbsxn bK l mycnn manCaGaTmñlraCkar Ed l)atbgs m,CBa^{3v}CaCv³)anGnvtkargarpyBkattBkcrbsxn Caehp l na»ü TnakTngsaFarN³ kayeTACa TnakTngrvagbK l ngbK l edaymnberip l RbeyaCnsaFarN³ Ed l mñlRKbrb manka tBkcrTvtberird ngra@s.

strgsnrkfarbs; semcna ykr mñl hñ Esñ enAkG BFebkska sa l a sB c,abRbqagGeBBkr lly Ed l erobceLgedayRKsgTnakTngCamyrdsPa RBTsPa nig GFkarkc ka l Bñfñ 17 shñ qñ 2005



esvasaFarN³



esvasaFarN³



esvasaFarN³



esvasaFarN³



bBaAbGeBBkrIy
cabepmBxneyg

CnRKbrbmanSTesKa³karTT I)anesvananaBrdaP)a I

RbCaB I rdExrRKbrbmanSTdc²Ka ehysTTagenaHmanEcgkgrdFmnBaénRBHraCaNacRkkmCa.

maRta 31³

RbCaB I rdExrmanPaBesKaceBaHmxc,ab manSTesrPaB ngkrNykcdcKaTagGs edaylt
RbkanBCsasn BNsm,r ePT PaSa Cen0 sasna nnakarneya)ay edmkeNt Cat zan³sgm
FnFan bsanPaBÉeToteT,y.

kareRbsTesrPaBpa I xnrbsbK I mak² mnRtv>>übHBa I d I sTesrPaBGkdéTeT,y.
kareRbsTesrPaBenH RtvRbRBttam I kxNkNtkgc,ab.

maRta 36³

RbCaB I rdExrTagBrePT manSTeRCsersmxrbr smRsbttamsmtPaBrbsxn
tamesck@tvkarrbssgm.

RbCaB I rdExrTagBrePT manSTTT I karFanarabrgsgm ngGtRbeyacnxagesdkc
Ed I manEcgkgc,ab.

maRta 35³

RbCaB I rdExrTagBrePT manSTc I rmyagskmkgCvPaBneya)ay esdkc sgmkc
ngvb,FmrbsRbeTsCat.

esckesTagT,ayrbsRbCaB I rdRtv)anTT I karBntü ngedaHRsayyaghtct
BGgkarrd.



maRta 68³

rdp l kckarGbrEpkbzm ngmFümSkSaenAsa l aeronSaFarN³
sRmabRbCaB l rdRKbrbeday\ tbgéf. RbCaB l rd@tv)anTT l karGbr
yagtc R)abnqa.



maRta 72³

sXPaBrbsRbCara@s@tv)anFana. rdykctTkdaKd l karkarBarCm ngBüa)a l Cm.
RbCara@sRkRk Rtv)anTT l karBntüeraKeday\ tbgéfenAtammnreBTü K l andan ng
mnrsmbSaFarN³.

maRta 38³

c,abkarBarCvt ktys ngesckéffrbsRbCaB l rd.

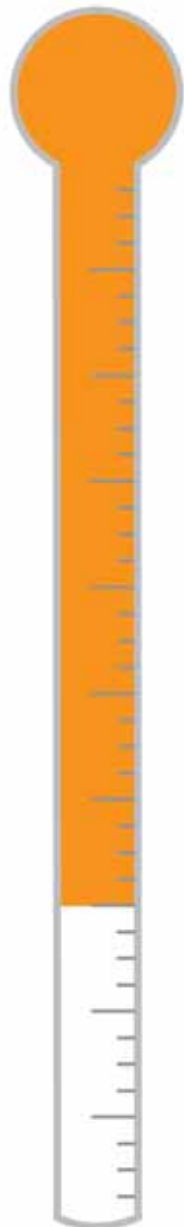


GeBBkr I yCabBaamyenARbeTskmCa

RbeTskmCaRtv)anca tfakCaRbeTsm ykgceNamRbeTsEd I Bkr I yCageKkg tbn. GgkartmaPaB
GnrCat)anca tfakRbeTskmCa I dabT130 kgceNamRbeTs 158 tamsnsSnénkarskSaBGeB
Bkr I y enAqa2005. cNatfakrbsRbeTskmCa EpkeTae I karsgmtsBkaryleXj rbsRbCaB I rd
Exr ceBaHGeBBkr I y.

GeBBkr I y KCabBaa srabRbeTsTagGsenAe I sk I e I ak

Bkr I ytc bpt



1



Gsg

59



éf

77



Lav

107



evotNam

130



kmCa

155



myanma -Pma!

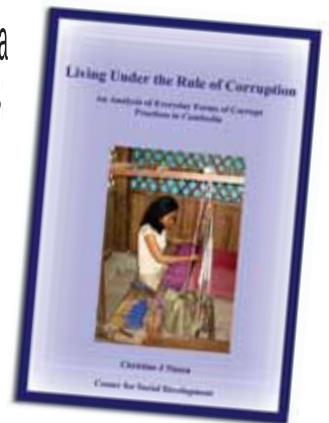
158



bgkaeds

Bkr I yxag bpt

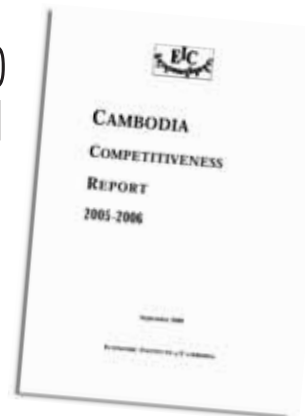
karSkSaRsavRCavmyenAkgga 2005 rkeXijfa RbCaB lrdExrmanGarmNfa
m@niraCkar eRcinEtRbRbtGeBBkrly ehlyRbCaB lrdmycnnmncgeRbesvarbs
rdaP)a l m l d aneT,ly . eyagtamtrbsRbCaB lrdExr t l akar RbBnBndar Ky ng
b l s KCaEpkmYenrdaP)a l Ed l Bkr lyCageK. karRsavRCavk)anbga j pgEdrfa
lTPaB énkarsk)anmand l eTA 100PaKry e l ITnakTngkargarCamyecARkm
bt l akar/ 57PaKry Camyb l s-mnrabbBa l b l scracrN! / 50PaKry
Camyb l scracrN ng50PaKry Camym@nKy.



ka l BEx]sPa qa2005 RksgTnakTngCamyrdsPa RBTsPa ngGFkarkc)an
beBa j r)aykarNmY maneQahfa {r)aykarNsrabqakngeTA ngEpnkarga 2005
Ed l kgenah mannyayBGeBBkr ly cnn9krNl Ed l Rksg)aneFkarsbGegt .
Rksg)anrkeXijfa cN l rbsrdaP)a l Ed l)atbgedaysarGeBBkr ly Tag9krNenH
mancnn 15 467 769 944 -dbR)aBan bnryhksbR)aBr l an R)aBr rryhksb
R)abnBan R)abnryEssbbn!ero l ng 22 452 628/87 -émBr l an bnry
hasbBrBan R)amyry émR)ab l d l arGaemrk .



enAqa2005 vTüasaneSdkckmCa)aneFkarsgmtTeAe l shRKasFnFcnn100
Ed l kBgrkslenAkgrBeTskmCa edlm,kNtbBaaTagLayEd l Ca]bsKF² ceBaH
karrkslenAkgrBeTskmCa . 80PaKryénGkp l cemly)ane l keT,lgfa kg l dF
rbsBkeK KGeBBkr ly edaySarEtGeBenH)anraragd l karBRgkGaCvkm karnaec j
ngnac l RBmTagkarC l bK l k f ngkgkareFskmPaBf²bEnmeTot rbsBkeK .



enAkgga2006 vTüasaneSdkckmCa)aneFkarsgmtmyeTot e l shRKas
RbEh l 1,200 -myBanBr rry! enAkgEpkeKcN . karRsavRCavrkeXijfa CamFüm
shRKasÉkCnTagenah)ancNay2/8PaKryénR)akcN l)anRbcagarbsxn srab
karbgéferKApvkar. cnnTkR)akenHenAqa2005 Kesing330 l an -bry
samsb l an! d l arGaemrk. cnnTkR)akenH mnKtbBa l R)akbgeRkApvkar
Ed l Rkmhnnac j -nac l bgeTA»üm@nKy m@nKbgEp ngm@niraCkardéTeTot
enAeB l rtkarTn j br)akbgeRkApvkar Ed l bgedayRkmhned l TT l)an
kcsnüaBrdaP)a l pgeT.



GeTACaGeBBkr Iy?

GeBBkr Iy KCakareRbR)asmxgar mxnaTi GNac b\TB I bK I edayxsc,ab edim,RbeyaNpa I xn bbkBkxn. p I RbeyaNpaTageNaHGacCaR)akkaS Cavt smar³ bkgrbPaBepSg²eTot.

GeBBkr Iy mnca)acTa I EtBakBnngR)akkaS vt smar³ kgcnnRcn bTa I EtCnNamak mantnaTiFeLy. bK I krd fakTabEd I kbekg I yrdkgcnntc kenAEttvcatTkfaRbRBtGeBBkr Iy dcm@nCanxs Ed I kbekg I yrdkgcnneRcnEdr.



Iytc

kbekg Iytck I yeRchnk
enAEtBkr IydcEtKñ



Iyecn

eyagtambTdanGnrCat Ed I kgenaHmanGnsBaaRbqagGeBBkr IyrbsGgkarshRbCaCat kdcCa esckRBagc,abRbqagGeBBkr IyénRbeTskmCa GeBmYcnndcxagerKamenH Rtv)ancatTkfaCaGeBI Bkr Iy³

karssNksk)an

karssNksk)an KCakarp I bkarTT I rgan bGeNay edaypa I bedayRbeyal -dcCatamry³ mtPk b smaCkRKsar I eTA»üm@niraCkar edim,³

- raragBkeKk»übeB j ParkcCaFmta .
- »üBkeKeFkckarNamy Ed I KreFedaymn)acbgéf.
- »üBkeKbeB j Parkcrbsxn e I OnCagka I kNtFmta.
- »üBkeKman\TB I kgkarsercct .

JTahrN

- TarR)akkéreRKA srabesva dcCaéfrkdas éfftcmg éRta éfeFdeNr éfGahar ng éf)ar Caedm»»».
- TT I R)ak Cafrngkarp I karGnBaat b ec j GaCabN»ü)anqabrhs .
- TT I R)akBCnNamak Cafredm,»üCnenahrcxnBkarpakBnyceBaHskmPaBmnRsbc,ab -dcCakarebkbrhse I ,OnkNt ensaTxsc,ab kabeQxsc,ab»»»» I .
- TT I R)akCafrngkartemgzan³ b pasbrbK I kNamak .
- TarR)aksrabesvakgmN I sxPaBsafarN³ Ed I CaesvamnKtéf -dcCakarBüa)a I eraKrebg I .
- p I R)ak»üGkNamak edm,»üeKe)aHegat»üKNbkSrbsxn .
- TT I GeNay bR)akkaS Cafredm,p I esva»ü)an I .
- TT I R)ak Cafredm,y I RBme I kcsnüaCamyRkmhnÉkCn Ed I mneKarBtamEbbbTEd I)ankNt.

karre I aPGNac

KCaGeBRbRbtedaym@nraCkar bedayB I rdEd I TT I GaNtsaFarN³tamkare)aHeqat enAkgkarbeB j
mxgarrbsxn edaycatvFankarraragkarGnvtc,abedlm,TT I)anp I RbeyacnCaR)ak CaSmar³ b
p I RbeyacnepSg²eTot srabxnpa I bsrabCndéTeTot .

]TahrN

- dakkEngRttBntüxsc,ab-kgrt I CCH, enAtampv ngTarR)akBGkdkTn j bGkdeNrEd I qgkat.
- TamTarR)ak CaFredm,edaHRsyTnas .
- KramTmakssssa I a edaysarEtssSenaHmnsk)ankgkarRbLg ngmnRBmT j vBaasa.
- TarR)akB]RkdCn Cafrngkarmncabxn.

bTe I sntvFrd)a I -bTe I svtRkm!

KCaGeBibrbsm@nraCkar bB I rdEd I TT I GaNtsaFarN³tamkare)Ed I ³
- TamTar bTT I CaST CaBnGakr p I RbeyacnCaR)ak Cavt CaSmar³ bRbeyacnepSg²eTot
Ed I xndgfa mnRtvbg be I sBcnnEd I rtvbg.
- y I RBmeFkare I lKE I g b I s I ard I karbgBnGakr Ed I xndgfaxsc,ab edlm,ITa j ykRbeyacn
CaR)akCavt CaSmar³ bp I RbeyacnepSg²eTot srabxnpa I srabCndéTeTot bGgPaBdéTeTot.

]TahrN

- TT I R)akebovtSedaymn)anbeB j Parkc .
- EkgbnÉksarcNay .
- be)agedayectna nvtémTn j Ed I T j edayRb I yrdaP)a I .
- ekgkbR)aksrabBüa)a I Cg ngR)akbNacQbsrakrbsbK I k
TksrabCaRbeyacnxnÉg .



eF I)an I
eF GaRkk)anGaRkk

bkBknym bbkaneRKaH

KCaGeBrbsm@nraCkar bB lrdEd lTT lGaNtsaFarN³tamkare)aHegat Ed l ykctTkdaCaBess
bp lGaTPaBeTA>üm tPk sac jatrbxsx bGkdéTkgeKa ledATT l)annvRbeyaCnCaR)ak Cavt
Casmar³ bRbeyaCnepSg²eTot.

JTahrN

- TT l>üeFkar b te lgbNüskd lCnNaEd lCaRkmRKsarrbsxn .
- eprmtPk>üeTAeFkarenAkEngxa j b tnaT l enAkgnaykdanrbsxn .
- TT l>üeFkar b te lgbNüskÉtbK l kNaEd l CasmaCkKNbkSrbsxn .
- mndakTNkmd lCne l sNamak edaysarÉtCnenaHstkgRKsarGkman\TB l .

karéKb)at

KCaGeBRbRBtedaym@nraCkar bB lrdEd lTT lGaNtsaFarN³tamkare)aHegat Ed l RKbRKgnv lxt
bN m l nFsFarN³ m l nFÉkCn bvtepsg²eTot tamry³mxgarrbsxn edm, lEnbn bbnykeFCarbsxn
nv lxt bN m l nFsFarN³ m l nFÉkCn bvtepsgeTot kgeKa ledACaR)ak Cavt Casmar³ b
p lRbeyaCnepSg²eTot.

JTahrN

- ykm l nFRkmRbkSaX-sgat eTAT j mtpa l xn .
- ykm l nFsrabKeragkmvFGgkarmnEmnrdaP)a l eTAT j TrsBédmysrabRkmRKsar .
- hgÉhgTkR)akcN l rd -kérepSg² ngBndarCaedm, lsrabeRbR)a spa l xn RBmTagmn)an
eFkNtÉtaTk .
- ykkBüTrrbsRksg-mnr eTATkph eGaykneCaerB .
- ykrfy nrsrd eTAerbedm, RbeyaCnpa l xn .

ckv syrsraCrd aP)a l Kcg)anrd)a l sFarN³myEd l man l kN³GBüaRkt RbsTPaBxs p l tPaB
smtPaB tmaPaB karTT l xSrtvxs ngenACtRbCaB l rd ehyThénmxgarsaFarN³mysmRsb ng
TT l)annvkrt l aPkarsmrmü srabptpgOvPaBrSenArbsm@nraCkar . edm, lserc)annvckvsyenH Krtvggkat
deNlrrarry³eB l Evg ehyGacserceCaKCy)anTa l Etman kartagctemaHm t ngekarBvnykargarmgmat .
ebiBenaHeT ey l gmnGacserc)aneCaKCyGTagGs.
kmmFCatÉtÉTrgrd)a l berRbCaB l rd l)anKarÉt l RbesreT, g

Cn j \TB I

KCaGeBRbRBtedaym@niraCkar bB IrdEd I TT I GaNtsaFarN³tamkare) aHeqat Ed I TTcs
by I RBm eday KanST -edaypa I bRbey a I ; nvRbey aCnCaR)ak Ca smar³ bp I Rbey aCnepSg²eTot
srabxnÉgpa I bbbKbxn edm,TT I)anBrd)a I -edaysar\TB I ; nvkargar kcsnúaSBaasKa I ktys
bescklsercGneRkaHdéTeTot.

]TahrN

- TT I R)akBRkmhnÉkCn Cafrngkarp I kgRta edaymnmankarRbktRbECg .
- TT I R)akB]RkdCn CafrsrabkarGneRkaHd I CnenaH kgkarkatkenAÉt I akar .
- TT I R)ak Cafrngkarp I bNüsk temgzan³ bpa sbrbK I k .
- TT I R)akCaRbey aCnpa I xn Cafrngkarp I eKarmügard I CnNamak dcCa gar]k j a Caedm .

Tnasp I Rbey aCn

Tnasp I Rbey aCn mannyfa p I Rbey aCnCaTKR)ak p I Rbey aCnneya)ay p I Rbey aCnsrabRKsar
bp I Rbey aCnpa I xn Ed I Gacman\TB I e I ITegirbsCnNamak kgkarbeB j Parkcpvkarrbsxn .

]TahrN

- mnRBmBüa)a I GkCg ehybBanGkCg»üeTABüa)a I enAmnrBüa)a I ÉkCnEd I xnkankab .
- p I kgRtae I KeragrdaP)a I eTAeGayRkmhnEd I CamtPk bsac j atrbsxn.
- eRb\TB I rbsxnedm,C I rbsrbrepSg² dcCaLan mt pH»» Ed I CakmsTrbsxneTA»üGgPaB
Ed I xneFkar .
- Gnm tKeragGPvDfenAkg tbnEd I xnmandCakmsT.
- eFkaredaHRsa yvvaTEd I BakBnngmtPk bRkmRKsarrbsxn .



RbsnebkankardakTNkm
ceBaHGeBBkr I yeTenah
GeBBkr I yngekneT,g

Caerogra l é f rdaP)a l)atbgR)akcnnmy l and l ar eday sarGeBBkr ly *



kñt kR)akmy l and l ar eylgGacykeTAT j GgrEck»üRbCaB l rdExrTagGs)anmñmykbg ¹



kñt kR)akmy l and l ar eylgGacykeTAsagsgsa l aeronEd l manR)abnb)an 50 xñ ²



kñt kR)akmy l and l ar eylgGacykeTAebkR)akEx»ümñlraCkar)an 25 000 nak ³

* kar)ansanenH dkRsgcej Br)aykarNRsavrCav kar)ansanBGeBBkr lyenAkmCa l Casals & Associate/USAID, 2004, TBr 1

¹ Epke l tém 300 ero l srabGgrmykbg

² Epke l tém 20 000 d l arGaemrk srabsa l aeronEd l man 5 bnb

³ Epke l R)akExCamFüm 160 000 ero l srabmñlraCkarmak

ehtG)anCamanGeBBkr I yenAkmCa?

manehtp I CaeRcin Ed I na»üGeBBkr I ykayCabBaakanEtFenAkgRbeTsrbsseyg

kare I aP I n nigsma³nym - kar(cg)anR)akkaSBGeBBkr I ykanEtXageT,lg² edayehtfa
R)akrebobenH eKGacrK)anedaYgayRsl .
zan³ nig\TBI - kareRbR)asGNacxnedm,TamTar»üeKykctTkdaKCaBess b
p I esvaTancT .
karre I aPGNac - karEd I m@niraCkarKramkEhgRbCaB I rd bbK I kxn enAeB I Ed I GkTagenaH
mnRBmsk)and I m@nlenaH .
GP)a I kceXsay - karRKbRKgR)akkaSeFeT,gedaYmnebkch ngmnmantmaPaB .
nTNPaB - kary I eXij fa ngmaneRkaHfakbncbncbeNaH ngfa GeBBkr I yngmnRtv)aneKeFkar
eslbGegt I t I n bkdakeTasTNeLy .

ExSry³ nigbn)a I kcl - karesaHSRKEtngKNbKS ecAhaYnay b RKsar ng mtPkpgxn .
karKramkEhg - karTT I karKramkEhgBshkari b fake I ledm,»üsk)and I BkeK .
karRcENn - kareml eXij faGkdéT)anTT I I aPskar³ enAeB I Ed I xnÉgmn)anTT I GesaH .
karGssgfm - karmanGarmNfa GeBBkr I y mnGacmaneB I NangedaHRsay)an .

kgHceNHdg - RbCaB I rdmnTany I c,aSBGeBBkr I y bBp I v)akénGeBenH .
kgHBttman - RbCaB I rdmn)andgBtémpvkarsrabeSvasaFarN³ .
PaBxStGINac - enAeB I Ed I RbCaB I rddgfaxnRtveKe)akR)as EtmndgCaRtvraykarNreboBNa
ngeTAKEngNa .
GeBlhgSa - RbCaB I rdeFkarsk)anKedm,Isnsx ngsvtPaB .
kardgKN - karSedgGNrKNd I CnNamak Ed I)aneFkckarGmyd I xn .



katBkcrbseyg KbersgmExr
bEnmnEmnberbK I Nama³Ly

GeBBkr I ybHBa I d I eygRKbKañ



kgTkR)ak 10>000ero I Ed I)anmkBI
kar I kdrksp I rbseyg eyg)atGs
500ero I eT Ae I lsNksk)an ngGeBBkr I y .



Caerogra I éf eB I Ed I ´skRKrbs´enAsa I aeron
beXij «Bkma y´sk)anmñraCkar
eB I enaH´ylfa GeBBkr I y
KCaGeBE d I GacTT I yk)an .



´mnGacTT I karBüa)a I Cg)an I eT, I y
dcenH´ RtvÉtbgkéreRKAd I bK I keBTü eTaHbCa
eKKtfaesvasxPaB eFeT, I gedaymnbgéfkeday .



xmnGacdkp I tp I eT AkanTípSar)aneLy
edaySarÉtRkmhneFf I mn)an I
dcEd I)ansnüaenAkkgkgrta .



´eroncbstk I vTüa I ymyd I ,leQaH
ehy´ manCna j I ²CaeRcin kbEn´ Kan I yRKbRKan
edlm, TT I)anmx tENg Ed I xsksmngTT I)aneLy .



xmankareGonxasNas
enAeB I Ed I xbgab»üsssbgR)ak
edlm, I ykeTAcBamRKsarrbsx .



Caerogra I eB I Ed I 'eTAkaryalybIs b
sa I aX-sgat edlm, BgBakerOgGmy
BkeKEtgEtTarsNk
bEnxKan IyRKbRKaneLy .



'eTlbEteroncbSkIvTüa Iyehy' manCna j
I² kbEn' mnman ITPaBsk)an edlm, TT I)an
kargar I kgrdaP)a IeLy .



ka I NamanGeBBkr IyenAkgCrm@niraCkar
eB I enaHngmankarmnTkctKarvagm@nKaEg
brvagmtPk . samKIPaB)anmkBEkPaB
bEnenAeB I manGeBBkr Iy
EkPaBkrtrv IayEdr .



GeBBkr IyCa]bsKmydFEd I rxand I karrks
enAKgrBeTskmCa. GeBBkr Iye I brt)ak
R)akceNj rbs' Ed I eF»ü' mnGacBRgikmxrbr
rksrbs' RBmTagp I kargareF»ükanEteRch
)aneT,ly .



skmPaBrbseygEd | Cam@nraCkar bHBa | d | mnsSRKbrb

kgnamCam@nraCkar eygCatNag»ürdaP)a | . eygmanTnakTngCamymRnraCkardéTeTot ng
RbCaB | rdenAkgRbeTskmCa. RbsnebleygrbRbtGeBBkr | yenaH ngeF|»ümanp | bHBa | d | Cn
RKb²rbkgRbeTskmCa .

Rbsnebleygrbkr | y
enaHngna»ümRnraCkarTagGsmeneQaHGarkk .

RbsnebleygrbEkkmnRBmp | esvaEd | mnKtéf
eTA»üCnNamñ enaHeylgngeF|»ü
eK)atTnkctceBaHrdaP)a | .

Tegrbseyg

RbsnebleygrbTT | sNk Cafräd | m, | bBa b
kare | bGegtbT | RkdNamy | bCafräd | m, |
edaHE | g | RkdCnBIBnnaKarmneB | kNt eylgeF|»ü
kneCArbseygkd cCaRbCaB | rdExrTagm |
RbQmngerKaHñyagFnFr edaysarGeB | lcbn
karre | aP ngXatkm .

Rbsnebley | gmn)anRbm | kéreTAtamtémB | tr)akd
enaHeylgngeF|»ü)atR)ak Ed | GacykeTA
ebkR)akebovtS»üm@nraCkardéTeTot .

RbsnebleyIkdrtENgedIm,IR)akkas
enaHeyIgneF|»ü)akTkct ngKankargareFl
dIyvCn EdImanceNHxgxs .

RbsnebleyIgtTIsNkBIGkman
ehIypIesvadICnenaHmneKenaH eyIgneGakxan
mn)anpIesvaca)acbpIdIGkRk.

Cam@nraCkar

RbsnebleyIgtarR)akkgkarpIesvaEdImnKtéf
enaHeyIgneGayCaGkRaragCnRkRkbpt
mn»üTTI)aneSvaBird .

RbsnebleyIgtTIsNkBlrrNamknaH
eyIgneGayCaGkRkI KrGaRkKdIknecaeyI .

RbsnebleyIgpIkargareTA»üCnNamkEdIman
Iyskenah eyIgneF|»ümnSEdImanceNH
xgxs mnGacTTI)ankargareFl .

RbsnebGkCaEpkmYénbBaaenaH
GkCaEpkmYéndeNaHRsayEdr



etbcb,nmH manc,abGxHSRmabRbqagGeBBkr I y ?

kgxN³rgcakarGnm^{tc},abRbqagngGeBBkr I y c,abmycnnkmanrcRsabmkeh^yEdr Ed I Gac [mRnleyigeFkarvncy^eTas^{kar}RbRBtGeBBkr I y)an. c,abRBhTNGnrka I Gntak qa1992 man ma^Rtamycnn BakBnyagT I T I l ayeTAngbTe I sssNkskm ngGkm .



ma^Rta 37 ³ karéKb)ateFeT,gedayGñdkar ?

- 1- CnCatNagCabeqat Gkrdkarsiv I ngeyaFaTagGs RKbPakgarpvkar rbsPaKINamyénPaKlkmCaTagbn énkCRBmeRBogRkg)arls RKbGkTT I xstvxagneya)ayEd I kgRkbnmxgarxn bkg»kasbeB j mxgarenH)anykeFCaRTBüsm,tpa I xn I k C I éKb)atCaRbeyaCn^{xn} bCaRbeyaCn^{ttty}CnNamy nvRTBüsm,t esvakm @)akkas bK I k p I RbeyaCn Éksar esckGnBaat bmxgarEd I CarbssmhPaBNamy^eFCa kmST bCaSTGa^{syp} I RtvmaneTasBlt]RkdéKb)atsm,tsaFarN³ eh^yRtvpnaeTasdakKkBlbT]Rkd Bl 3 qa eTA 10qa.
- 2- CnNaEd I)anRbRBtbTe I sxage I lenH ngGacRtvt I akardkhtmxgarec j BGaNt énkareRCistagrbsxn ehymüageTot ngGacRtvhamXatmn [QreQaHe)aHeqat bmn [kanmxtENGEd I mankarTT I xstvt Namykgrd)a I saFarN³kgry^{3e}B I Brqa eRkayB)anTT I eTasrbsxnrc^{ehy}.
- 3- müageTot CnRbRBtbT]RkdenaH ngRtvpnaeTasBnyCaR)akesingBrdg éntémRTBüsm,t bTKR)akEd I)anéKb)atedayb^{nen}aH.

ma^Rta 38 ³ karssNk

- 1- edaymnKtd I TNkmxagvnyCayfaeht RKbGkrd)a I slv I beyaFa RKbPakgarpvkarrbsPaKINamy kgceNamPaKlTagbnénkcRBmeRBogRkg)arls RKbGkTT I xstvtneya)ayEd I ess bbnbgngess bTT I bbnbgngTT I kgRkbnénmxgarxn bkg»kasbeB j kargar nvRTBüsm,t esvakm R)akkas bK I mxgar Éksar esckGnBaat bp I RbeyaCnGlm^y CafrénrbsNamykgceNamrbsTagenH K)anRbRBt bT]RkdssNkGkm eh^yRtvpnaeTasdakKkCabT]RkdBl 3qa eTA 7qa.
- 2- CnEd I)anRbRBtbTe I sxage I lenH ngGacRtvt I akardkhtmxgarec j BGaNténkareRCistagrbsxn ehymüageTot ngGacRtvhamXatmn [QreQaHe)aHeqat bmn [kanmxtENGEd I mankarTT I xstvt Namy kgrd)a I saFarN³kgry^{3e}B I 2qa eRkayB)anrgeTasrbsxnrc^{ehy}.
- 3- müageTot CnRbRBtbT]RkdenaH ngRtvpnaeTasBnyCaR)akesingBrdg éntémRTBüsm,t bTKR)akEd I)anéKb)atedayb^{nen}aH.

ma^Rta 58 ³ GeBlsk)an

CnNaEd I sk bbnbgsk RKbGktNagCabeqat RKbGkrdkarsiv I ngeyaFa RKbPakgarpvkarrbsPaKINamy kgceNamPaKlExrTagbnénkcRBmeRBogRkg)arls bRKbKNbkSneya)ayEd I)ancHeQaHkgbBalkgrkbn mxgarrbsxn bkg»kasbeB j mxgarGsTagenH edaysnüaRbK I d I GkTagenaHnvRTBüsm,t esvakm R)ak bK I k mxgar Éksar esckGnBaat bkéRmGlm^yCafr edlm, I)anrbsNamykgceNamrbsTagenaH KCa karRbRBtbTmCāmsk)anskm eh^yRtvpnaeTasCabKkBl 1qa eTA 3qa.

katBkcrbseygKkarRbyTRbqagGeBBkr I y

kgnameyigCamRnraCkar eyigmankrNlykcCykatbnyGeBBkr I y eRBaH³



eyigcg»üRKsareylg ngshKmneylgrskñClvPaB I .



eyigKCatNagrdaP)a I .



eyigCaGñT I xsttv kñkareRbR)a sm I nFsaFarN³RbkbedaytmaPaB
ngKNenyüPaB .



eyigCaGñT I xsttvkñkare I kkBss I Fm ngtemcryaFmrbssgmExr.



eyigRtveFICaKr I d I RbCaB I rdrbseylg .



eyigCaEpñnyénbBaa dcentHeylgkCaEpñnyéndeNaHRsayEdr .

265- dcmanEcgkgyTsa@sctekaN slényTsaRsrbsraCrdaP)a I kgkarRbqagngGeBBkr I y
KkarGnvtskmPaBCakEsg edim,ire I lgbSK I énGeBBkr I y. karGnvtyTsaRsrbqagngGeBBkr I y
RtvKaRTedaymeFüa)a y ngFnFanRKbRKanedm,lgar ngb)a tsmaSPaBBkr I y. karGnvtkBtCamansar³
sxan BerBaHc,ab bTbBat ng I xtbTdansrabENna enAmnTanRKbRKanedm,RbqagngGeBBkr I yeLy.
CakarBt eyigRtvRbgERbgTagGSKa ngRtvmaynkaredm,BRggkarGnvtc,ab»ümanRbsTPaB.

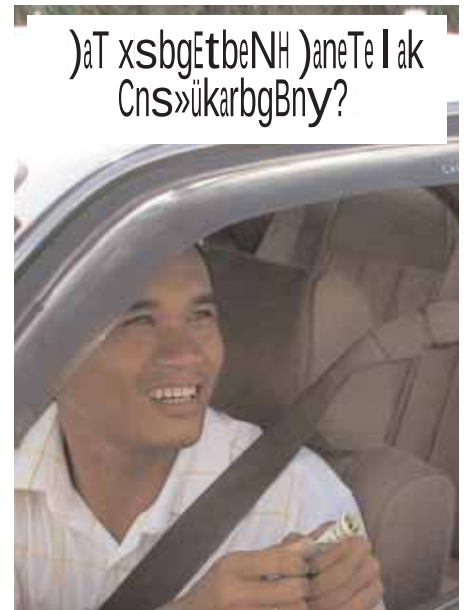
266 - cabBnitka I T3 enHeTA raCrdaP)a I ngENna»üRksng ngabn Bntü ngepógpatkcsnüa
BaNCkmnimy² ngkCRBmeRBogsm,Tane I IFnFanFmCat ngRTBüsm,trd.

267 - GaTPaBrbsraCrdaP)a I srabnitka I T3 enH rmman³

- Ek I Gkarp I esvaSaFarN³ edayTbsat»kasRbRBTGeBBkr I y CaBessenAkgvsyBakBnng
BaNCkm ngvneyaK.
- Cr j ynkarRttBntü ng I üPaB (Check and Balance Mechanism) tamry³karbegtkarya I y
RbCaB I rd .
- begt ngCr j karGnvtrkms I Fm srabvsysaFarN³.
- kgkaredaHRsayCamysyEkCn raCrdaP)a I nge I kkBstmaPaBkgkared j éf ng
chkcsnüa I TkmsaFarN³.
- bnBRggkarRKbRKghrBavtsaFarN³.

ÉksareKa I neya)y rdaP)a I } karGnvtyTsaRsr ngtrmkarChyGPiDfn }

bBaÄbGeBBkr I y cabepmBxn´eTA



knrbsbnRshg)anFres,y bnabBxcakfa»ü



xsmCnsKNbncbnc
CakardgKNEd I GkRK)anCyx



mn)aneT; xmnGacTT I)aneT
enHCakatBkcrbsxkgkarp I esvaCnbnRsl xBüayamp I
esva»ü)an I eTAtam I TPaEd I xGaceF)an



e I akRK
«Bkma yxcg»üxRbLgCab
xsmCnsKNe I akRK



eT e I akRKmnRtvkarR)akBÉgeT
ÉgRtvxeron»ü)anxageT,lg
Égng)ancNatfak I





e tixefdcemcedm,ldgBkar
cNayrbsRkmRbkSaX ?



e l akGaceml l enAkarexon Ed l BürenAxagmxsa l aX enAe l lenah
mansresrbga j BEpnkarvneyaKrbSRkmRbkSaX-sgat



e l akGaceml l enAe l karexonenH mansresrbga j
BEpnkar ngkarcNayrbsRkmRbkSaX-sgat naqaeRkay

kgeyaFB l exmrPmn kgraCGavFht ngnKr)a l Cat mnRtvRbRbt bsmKntkgkarRbRbtGeBIBkr l yeLly.
Gse l akRtvEtraykarNeTAfake l ngmnRtvre l aPGNacsaFarN³ edm,p l RbeyaCnpa l xneLly.
*Rkms! l FmkgeyaFB l exmrPmn kgraCGavFht ngnKr)a l Cat i e)H BmpSayeday vTuaSankmCaedm,siTmnss
q! 2002 TBr 10 21 ng 26*

kgka l ^{3e}Ts³Nakeday kgkEngNakeday ngRKbeB l ev l aTagGs Cancka l RKbeRgonRtvEtCaKr l d l
RbCaB l rd. mhaCnmEd l catTkfa TegiNamyEd l RKbeRgon)anRbRbt CaTegbK l eLly EteKETgetcatTkfa
CaTegirbsRKbeRgonTagGs.
Rkms! l FmRKbeRgon 1995-1996 TBr 8

A woman with dark hair, wearing a brown batik shirt, is seated at a red table, writing in a small notebook with a blue pen. A man in a white shirt is seated across from her, looking towards her. The table is covered with papers and a clear plastic container. In the background, a wooden door and another person are visible.

xCn l yEfmerKA ehlyeF»üe l Onbnc)aneT ?

A man and a woman are seated at a table, looking at a small object held by the man. The woman is pointing at it. There are papers and a blue folder on the table. The background shows a window and some office equipment.

[illegible]

e l akR tveFlemc »üx)an QHkenH



xmnGacTT l R)akrbse l akRs)aneT
Rbsnebkirbse l akRsRtmRtv ehye l akRslmn)an
eFGxsenah e l akRsBtCaQHkCakCamnxan.



e tleyigGacykR)akBnEd l Rbm l)anenH eTAT j
TkRkc)anbeT ? xerskTkNas i



eT i mn)aneT bg i



R)akBnmmyero l 2Ed l eyigRbm l)an KCarbsRbCaB l rdExr
dcenH eyigRtvktc l bBa»ü)anRtmRtv .



eteygGacCykñkarRbqagGeBBkr I ytamrebobNa?

karRbqagGeBBkr Iy mnEmn Cakarga yeT,ly. eygTagGsKaRbkbkargarenAkgbryakasmY Ed I
B)akngeF»ümankarpa sbrGakb,kryarbseyg ehymanerOgCaeRcineTotEd I stenAhsBl
karRKbRKgrbseyg. eygGacRbQmngsmaFBshkarirbseyg ngrkmRKsarrbseyg Ed I Crj
»üeygRbRBtGeBBkr Iy.

Rbsnebeygmanesckika han ngmanctcgeF»üRbeTsrbsseygmankarrkcerinrgerOgnaeB I GnaKt
eygRvEteFGimysrabRbeTsrbsseyg. yagehcNaS eygkGaceFGimyedim,Irbqag
GeBBkr Iy)anEdr. eTaHbeygGaceF»ümnsSEtmak bmyBannakpasbrptKntceBaHGeBBkr Iy
kenAetcatTkfaeygTTI)an I TplvCmanEdr.

karRbyTRbqagGeBBkr Iy KsedAeTae Ikarpa sbrGakb,krya ng\ryabfrbseyg ehyk
sedAeTae IkarbegitvFanc,ab ngRbBn edim,IkarBar ngdakTNkm ceBaHkarRbRBtGeBBkr Iy enAkEng
eFkarrbseygpgEdr.

xageRkamenH Cakarp Ieyab I mycnnsrab»üeygeFkarRbyTRbqagGeBBkr IyTagGsKa³

p I ITPaBgayRsl I saFarNCnkñkarEsgyI ng
)andgBtmanSBitéI p vkarénesva -edaydakarexonRbkaScndNg
enAngTarc I karyaly bkesovePAepSg²!



p I Btmand I saFarNCn GBleB I ev I aEd I karyalyrbse I akGñtveRbl
edim,IeFlesvanimY².



Cancka I Rtp I bganéTT I R)akRtmRtvCnRbCaB I rd ng
RbK I escklftc I gc,abedim »üeTAhrBa kñkaryalyrbse I akGñ .



ktttara I karcNayTagGs kñBalcNaycN I rbskaryalye I akGñ .





RtvebIkchCnsmaCkshKmnedlm,)anRCabBfivkapvkar karcNay ng
ÉksarBakBnepSg² .



eIkTkc tRbCaB lrd»üc lrmkñkareFlepkar ngBntütamdan
KeragkarGPvDfenAkñm l dan.



begltKN³km karKNenyüPaBedlm,ledaHRsayGeBIBkr l y enAkñrggkargar .



e tKN³km karenHGaceF G)an?

- eFkarBPakSarkeml l m l ehtEd l na»ümanGeBBkr l ykgkaryal yrbse l akGk .
- BPakSaGBTeghnanaEd l TakTgngGeBBkr l yEd l e l akGkKtfaGacTT l yk)an ngmnGacTT l yk)an .
- rHrkvFEbbNaEd l GacngeF»ümaneFkarpasbr bkeF»üRbesireLlg edlm,lkatbnyGeBBkr l y .
- rHrkmeFüa)aynanaedlm,lCr j karpSBpSay GBtémvkar ngntvFrbssesva »üsFarNCn)anRCab .
- begltntvFsrabkarRttBntütamdankgkarTT l R)ak ngkarcNayrbsbK l k .
- begltRkmsl l Fm Ed l manbK l kTagGsenAkgkaryal ychhte l xa.



EckCnRkmsl l Fm bBat ngntvFlpvkarepSg²d l shkarlrbse l akGñ
bdaktagenAKEngsaFarN³kñkaryal yrbse l akGñ



eFkarEkERbRkmsl l FmEd l manRsab edaydakbBa l karRbyTRbqag
GeBIBkr l y.



sesñRkm »üGñKbRKgbga j fvkakaryal yrbse l akGñ

eslKbRKgrbse lakGñ »üSBpSayd lbK lkTagGs
GBIsTQbsrakkñB lmanCg bmanFr³pa lxn.



e)aHeqñ»üEtebkCn ebknariNaEd lCaCnsats ng
snüakñkarRbyTRbqagGeBIBkr ly .



nyayR)ab knecArbse lakGñBGeBIBkr ly ngplbHBa lrbS GeBlenH ng
nyayR)abBkeKfa mnSRKbrbkñbeTskm CamansTTT lsvaSaFarN³ .



cHhte lxae lIsn sBaa)atédats -enATBrxagerkayénesovePAenH;
ehlyeFikarEckCnd lGñmkargarrbse lakGñ .



nyayR)abRkmshCIB bsmakmmñlraCkar
faskmPaBtsmtEd lBkeKkBgeFIKedlm, lbeginR)akebovtSmñlraCkar .



krNiskSa-etngmanGekteT, genAeB lEd lR)akExeLg ?

KCakarsxanbptEd l mñlraCkarTagGstRvmñR)akRKbRKanedlm, lptpgRkmRKsarBkeK. kbEnkar
temlgr)akebovtS mnEmnmannyfaGackatbnyGeBBkr lyedaySyRbvtenaHeT. kartemlgr)akebovtSGac
CavFankarmyefl»ümñlraCkar mankarTT lxsrtvxs ngbeBjkargar)anRbeslrCagmn.]TahrN
mñlraCkarmakEd lTT l)anR)akebovtSRbEh l 20d larGaemrk ngmnsvx lxaYngkar)atbgkargarrbsxn
eT, ly edaysarEtR)akExrbsKat mneslngGkrtmtDbrk)ankgmyExpg. KatGacngxtxbeBj Parkc
»ü)an l eLgv j RbsnebR)akExKateT, lgeTAd l 60d lar beRchCagenH kgmyEx. enAeB lEd lR)akEx
mñlraCkarekineT, lg CakargayS lbptkgkardakbBa lRbBntamdanGeBBkr ly ngdakTNkmd l mñlraCkar
NaEd lRbRbtGeBBkr ly. RbsnebmñlraCkarNamymnxac)atbgkargareTenaH eKngbnssNkdEd l
BeRBaHeK GacrK)ancN lxsCagR)akebovtSpvkarrbsxneTaeTot. kgqa2005 rdaP)a l)ante llgR)akebovtS
Cnmñt lakar bEntagBeB l enaHmk eygmneXlj GeBBkr ly enAkgrbBnt lakar fyCHKr»üktsKa l eLy.

karkatbnyGeBBkr lyp l RbeyaCnd l eygRKbKñ

enAeB l Ed l rdaP)a l TT l ngEbgEckcN l Cat)anRtmRtv RbkbedaykarTT l xsRtv ngmanRbsTPaB
enaHna»ü³

R)ak c N l ekneT,lgkanEteRcin
ehlyRK sarbseylgkman
cNlGaharkanEtbrbN .

mankargarkanEteRcnsrabkneCA
rbseyg enAeB l GnaKt.

manCen0TkctkanEtxageTAe l
rdaP)a l .



manKmatte rvagGñk
ng Gñman .

mansTesKññkarTT l RKbesva
BrdaP)a l .

esvaGbr ngsxaP)a l kanEtRbesreT,g
srabRK sareyg .

Rtvmansckkahan gkarRbqagGeBBkr I y

karRbyTRbqagGeBBkr I ymnEmnCakargayRs I eT,ly decHeygRtvmansckkahan ngqn³rgma.
eylgR)akdCadgfa eylgngRbQmmxngkarRbqagCTas ngkarTeton rHKnBIsNakGkrmkargar.
KCaer0gFmtaeTsrabeylgRkbKa Ed I PyxacngkarKramkEng bkar)atbgkargarenaH. bEnRbsnebl
eylgmak² cabepimEkERb\ryabfpa I xn kdcCa\ryabfCaRkm knecArbseyg ngRbeTsrbsseyg
ngmanGnaKtrger0g .



eteygraykarNGBGeBBkr Iyyagdcemc ngeTakEngNa ?

Rbsnebe IakGkmankarsgSyfa manGeBIBkr IyenAkGkaryalyeFikar e IakGkmansT
raykarNBbBaaenHeTAsmtkcenAkg benAeRkAkaryaly tamvFmycndcxageRkam³

- nyayR)abGkrmkargar BTeglrbsBkeKEd Iman I kN³CaGeBBkr Iy.
- BüayamRbm I PsttagBkrNTakTgngGeBBkr Iy -ktRtac I kgesovePAnvskmPaBBkr Iy
bkftcmgTknvEksarEd I BakBn!
- p I Btmand I GkRKbRKgrbse IakGk GBskmPaBBkr Iy.
- raykarNBkrNGBBBkr Iyd I GgkarNamyEd I manerobrabdcxageRkam edaykarsresrCa
sbRt bknyaytamTrsB. kgkrNixH e IakGkGacepr)aykarNGnamk Rbsnebe IakGkcg
karBarxnT I ngkarKramkEhgepSg².

sabnrd

mansabnrdCaeRcinCan fakEd I TT I bnkedaHRsaybBaaBkr Iy decHe IakGkGacraykarNBlerOg
Bkr IyenH eTAsabnrdNaEd I enACte IakGkbpt.



RksGtnakTngCamyrdsPa RBTsPa ngGFkarkid

eyageTA tamc,abEd I Ecgbikarbegit ngParkcRksGtnakTngCamyrdsPa RBTsPa ngGFkarkc
RksGtnH manGNackgkar³

- epimKnt ngcattagRkmGFkarkcedm,eFGFkarkce I RKbsabnsaFarN³TagGs kgenahman
RksGtnana e I xaFkardannana ext-Rkg sabnrd)a I saFarN³ ngsabnsaFarN³ Ed I Fana
karGnvtc,ab ngbTbBatnana.
- catvFankarnanaRbgagngkarRbRBtkhs ngkarRbRBtGeBBkr IyEd I eFeT,lgedaym@niraCkarslv I
Tahan b I s Ed I Teglrbsm@nTagenaHeF»ümanp I bHba I CaGvCmand I karGPvD/ sgmCat .
- ekaHehAGkEd I mankarBakBnmkeFikarBnü I tamry³GaCaFrBakBnedm,lp I skPaBd I
RkmGFkarkc .

- bBaAbCabeNaHGasnnvskmPaBrbssabnsaFarN³ b ÉkCnEd I p I \TB I CaGvCmand I p I RbeYaCnCat ngdakCnkrNenHeTARbmXraCrdaP)a I .
- dakCnRbmXraCrdaP)a I srabskarGnmtdm,lykmkeFkarkateTasd I bK I Na b nltbK I Na Ed I ek)anrkeXlj fa)aneF»üGnrayyagFnFrd I p I RbeYaCnCat .

TnakTng³

GKare I x 126 vfsFars -pve I x 3!sgatTen)asak xNckarmn RkgPeB j

TrsB³ 023 882 761

023 884 254

023 221 491



GgPaBRbqagGeBBkr Iy Ed I mankariya IyenATiskarKN³rdmRn

GgPaBRbqagGeBBkr IyRtv)anbegiteLigenAExsha qa2006 edayGnRktüe I x 84 GnRk>bk edim,ikarBarTbsatGeBBkr Iy BRggkarGnvtc,abEd I TakTgngGeBBkr Iy ngGbrd I saFarNCn GBkarRbyTRbqagGeBBkr Iy. GgPaBRbqagGeBBkr Iy mantnaTl ngParkcdcteTA³

EpkesbGegt

- TT I BakübNg ngEsgrkbtmanEd I BakBnngGeBBkr Iy
- skSaRsavRCav ngRbm I btmanEd I BakBnngGeBBkr Iy rceFr)aykarNCnfakdknaGgPaB.
- shkarCamyGaCaFrBakBn edim,eFkareSbGegtd I TikEngnvra I krNBakBnngkarEkgn karkbekgRTBüsm, trd kar)atbgfvkaCat ngskmPaBénGeBBkr IyepSg²eTot.
- tamdane I Éksar ngskmPaBéncN I cNayfvkaCat ngkareRbR)asCnyCat ngGnrCat enAtamRksgrde I xaFkardan sabn GaCaFrEdndl ext-Rkg RKHsansaFarN³ rd)a I shRKas saFarN³ ngRkmhnrdd edim,eFkarvaytém sndan nge I kvFankarCnfakdknaGgPaB.

EpkCrjkarGnvtc,ab

- skSa ngvPaKBakübNgBakBnngGeBBkr ly CamyRksg sabnBakBn edim,jkNtbTe lls rceskarsermcBfakdknaGgPaB.
- shkarCamyEpkesbGegt ngEpkBakBn RBmTagnKr)a lytFm kgkarerobcEbbbT bBan sNerOg ngCne lseTatlakartamnitvFCaFrman.
- tamdan ngRttBntükarGnvtc,ab ng lxtbTdanKtytrbsraCrdaP)a l ngrbsRksg sabn edim,jFana)annvPaBscrt RbsTPaB tmaPaB ngKNenyüPaB.

EpkGbr bgar Tbsat ngshRbttbtkar

- ksagEpnkarSKmPaB sBkargarRbyTRbqagGeBBkr lytamTsSn³ kmvFneya)ay yTsRs ctekaN ngEpnkarGPvDfCat.
- eFshRbttbtkarCamyRksg sabnBakBn edim,erobckcRbC skaSa lafakCat GnrCat ngbegitkmvFepSg² edim,jpSBpSayd l mhaCneGayy l dgGBp l v)akénGeBBkr ly.
- eFkarGbrRkms l Fmd l m@nraCkar GaCaFrEdnd l ssSansss nsSt kgkmagRbdabGavF ngsaFarNCn.

TnakTng³

TiskarKN³rdm@nl

GKare l x 41 mhavfishBnrss PeB j kmCa

TrsB³ 023 880 619 b 023 881 307



KN³kmkarmhaépl karBarCatl Gegit e)assGat nigmxgarsaFarN³

KN³kmkarrbsrdsPaenH Bntü ngcatkarra l BakübNgEd l TT l)anBsaFarNCnpg BismaCkrdsPapg.
BakübNgTagenHRtv)anKN³kmkarenHykmkBntü ngbBaneTAsamRksgpa l .

TnakTng³

pHe l x 71 mhavfsemcsFars RkgPeB j

TrsB³ 023 215 938

eKatnam ng nam	tnaT	KNbks	eIxTrsB
Ék]tm ym svN	RbFan		012 788 999
Ék]tm)a l seGOn	GnRbFan		012 551 611
Ék]tm esam cn	e l xaFkar		012 804 572
Ék]tm sn Bnesn	smaCk		012 935 882
Ék]tm h l savn	smaCk		012 723 224
Ék]tm sm s l	smaCk		012 842 184
Ék]tm ky edak	smaCk		012 635 959
Ék]tm RCa scna	smaCk		012 957 097
e l akCTav Ecm saév	smaCka		012 940 919



RkmkargarKNenyüPaBm l nFX-sgat fakext-Rkg
kgqa2005 KNkmaFkarCa tKaRTX-sgat)anbegitRkmkargarKNenyüPaBm l nFX-sgat fakext-
Rkg enARKbext-RkgTagGs edim,ledaHRsyBakübNgTakTgeTAngPaBmnRbRkténkareRbR)as
m l nFX-sgat. smaSPaBRkmkargarenHman tNagrdaP)a l RkmRbkSaX-sgat ngtNagsaFarNCn .

ext-Rkg	tnaTl	e l xTrsB
bnaymanCy	e l xafkar	016 892 972
)atdbg	e l xafkar	012 627 547
kBgcam	e l xafkar	012 974 476
kBgqag	e l xafkar	016 872 305
kBgs	e l xafkar	012 808 589
kBgF	e l xafkar	012 957 573
kBt	e l xafkar	012 247 334
kNa l	e l xafkar	011 557 890
RkgEkb	e l xafkar	
ekahkg	e l xafkar	012 786 240
RkecH	e l xafkar	012 194 7603
mN l Kri	e l xafkar	012 726 594
]trmanCy	e l xafkar	011 696 337
Rkgéb l n	e l xafkar	011 906 633
PeB j	e l xafkar	016 832 086
RBHvhar	e l xafkar	012 962 202
éRBvg	e l xafkar	011 759 250
eBaFsat	e l xafkar	012 914 353
rt nKri	e l xafkar	012 629 125
esomrab	e l xafkar	012 589 305
RkgRBHshn	e l xafkar	016 898 350
sgERtg	e l xafkar	012 439 435
sayerog	e l xafkar	011 872 206
taEkv	e l xafkar	011 746 665

meFüa)aydéTeTotstrabraykarNBGeBBkr Iy

sabnrdmnmEnCakEngEtmYKtEd I TT IykescklraykarNGBkrNIGeBBkr IyenaHeT.
enAmanRkmdéTeTot Ed Ie IakGkGacraykarN)anEdr .

!
vFed I Gacerbkar)an³

- CabzmRtvBüayamRbm I Pstagsn -esckftcmg rbft!
- BüayamsresrTknverOgravTagLay ngeB Iev I aEd I GeBBkr IyekteLg.
- saksrGkrmkargarEd I KartGk faetBkeKrkraYngnyayBerOgBkr IyenHEdrbeT.
- BüayamnyayCamYGkdéTeTot»ü)aneRchGBkrRbyTRbqagGeBBkr Iy dcBaküesak
ExreBa I fa cgHmy)aceKkacmn)ak ebeYgEtmakeKb)ak)an .
- RtvRbytrbEygCanc BerBaHkarraykarNBGeBBkr IyGacngmaneRkaHfak. dechGkRtvecHemil
ka I^{3eTs³} RBmTagQasévkgkarraykarNGBkrNIGeBBkr Iy.



GkplIChy

Rbsneble IakGkdgfa manGeBBkr IyenAkgKeragkmvFrbsrdaP)a I Ed I TT I m I nFBmasCny
e IakGkGacTakTg ngraykarNedaypa IeTAmasCny. Cancka I masCnyTagGs EtgEtykctTkdaK
bptkgkarEsgrk»üeXlj BPaBmnRtmRtvkgkareRbR)asm I nFrbsBkeK ehYBkeKngsb,ay
ctngescklraykarNrbse IakGk .



RbBnpSBpSay

CaerOy²RbBnpSBpSaykman sresrerOgravnanaTakTgngGeBBkrIyEdr decHebleIakGk)andgBITegl
TagLayEdI TakTgngGeBBkrIyEdI bHBaIdI RbCaBIrdPaKeRcInenaH eIakGkGacTakTgvTü b
sarBtmanEdI cabGarmNngeFkaresbGegtBerOgenaH. manJTaHRNCaeRcin EdI karesbGegteday
RbBnpSBpSayRtv)anchpSayehybnabmkkQandI karesbGegtCapvkar eTAeIkrNBkrIyenaH.

eFkarCamyRbBnpSBpSayedm,katbnyGeBBkrIy

enAedlmqa2006 GkykBTmankaEstrskmCaRbcaext)atdbg)anTTInvkartjEtrBRkmRKbergon
CabkcsnúaEdI)anR)abfa xneKRtvskIyedlm,)aneFkarkgRkbxNrdedaymnc)acRbLg. karsnúaCy[
RKCabkcsnúaenaH)aneFcaRKbergoneBjemag bRKEdI manRkbxNenaH RtvbraCy. GksarBtman
)ancabepimeFismaScamyngRKbergondeT²eTot ehly)anrkeXl jfa manRKbergonCag500nak)anCb
RbTHngbBaadckaenH. RkmRKbergonTagenaH xHRtvbgctIkeKa dERsckar ngRTBüsm,tdeTeTot
edlm,ykIyeTAskeK CafrngkargarEdI BkeKmnEdI)anTTI EdI sNkenaHmancnnBI 300 eTA 400 dIar
Gaemrkkgmak².

enAefTI 14 Ex mina qa 2006 kaEstrskmCa)anecj pSay
nvGtbTesbGegtdEvmysBGeBBkrIyenaHedayeIkykkartva
ngkarTamTarrbsRKbergonEdI s[mankaredaHRsaybBaaenaH
ehys[rdaP)aIdakeTasGkssNkTagenaHpg.

myéfbnabBGtbTenH)anecj pSay semcna ykrdm@nl
hn Esn)anmanRbsasnenAkgsnrkfaenAkGBFEcksBaabRt
bBabkarskSa enAEvTüasancatGbr enATRkgPeB jfa³

)aneXjGtbTedIek)anchpSayGBRKbergon
CabkcsnúaenaExt)atdbg EdI Rtv)aneKe)akR)as>>>>>>>Rkmm@nRtvEtcHeTaeFkaresbGegt.

mys)ah bnabBlkareIkeLgrbseIaknaykrdm@nGBGeBBkrIy rdaP)aI)anbBanRkmesbGegt
BRksgGbreTakanext)atdbg. Rksg)anrkeXl jfa bBaaenaHKFnFrCagGEdIek)anraykarNenAkG
sarBtmanrskmCaeTaeTot edayRKbergonCabkcsnúaCt 1000nakEeNaH enAkgeXt Rtv)aneKe)akR)as.
r)aykarNenaH eRkaymkRtv)aneKbBaneTA [m@nirdaP)aI Bntü.

enAefTI 26 Ex]sPa 2006 RkmRbkSavnyrbsRksgGbr)anseRmcctdktENgm@nGbrext
EdI)anTTIsNkBRKCabkcsnúa Cafrngkarsnúa fangpI tENgCaRKEdI manRkbxN»üBkeK. bnabmk
RksgGbr)anbBanRkmesbGegtmypSgeToteTakanext)atdbg edlm,RsavRCavrkmRnGbrfakRsk ng
fakextepSgeTot EdI CabkBkrbsRkmm@nixIxc. RksgGbrk)anecj nveKaI ney)ayEdI RbesirCagmn
srabkareRCserisbKIkpgEdr.



RbBnpSBpSaysxan² mandcxagerKam³

SarBttman

rskmCa

pHe I x474 pv271 mhavfRbHmnlvgS sgatbgRtEbk PeB j

ekalHsnPaB

pHe I x240 pv271 sgatT I TBg PeB j

kmCafi

pHe I x805 vfkkmCaeRkam PeB j

mnskarExr

pHe I x15_A pv293 PeB j

semgyvCnExr

pHe I x23_{E0} pv374 PeB j

kmCaéfjenH

pHe I x21_{E1} vfiSaFarNrdRbCamantbL j -pv163_I PeB j

seNrfj

pHe I x6 pv288 PeB j

pHe I x 26_{CD} pv288 PeB j

DEXmbDaed I I

pHe I x129 pv228 PeB j

PeB j bsj

pHe I x10_A pv264 PeB j

kbdsr

pHe I x26_{CD} pv302 sgatbgekgkg1 PeB j

TrsB 023 362-472

GEm I rasmei_kampuchea@yahoo.com

TrsB 023 211-818 b 012 866-686

GEm I kohsantepheap@camnet.com.kh

TrsB 023 882-990

GEm I kampucheathmey@mail2world.com

TrsB 012 850-690 b 012 550-9995

TrsB 012 900-664 b 012 859-142

TrsB 023 217-000

GEm I cambodiatoday@online.com.kh

TrsB 023 224-303 b 012 550-110

GEm I mcd@mcdcambodia.com

TrsB 023 426-490 b 023 426-602

GEm I aafc@camnet.com

TrsB 023 426-568 b 023 210-309

GEm I michael.ppost@online.com.kh

TrsB 012 462-092 b 012 790-880

GEm I cambodgesoirpnh@online.com.kh

vTü nig TrTsSn

vTüGhGm102 mNI | BitmanRskmCa
pHe | x30 pve | x488 raCFaniPeB j

TrsB 023 212 264 b 023 726 556

vTüse | gRbCaFbetüénmCâmNI | sTmnsSkmCa
pHe | x19 pve | x287 sgatbgkk1 raCFaniPeB j

TrsB 092 921 902

Trsar 023 221 596

vTüGasesr
pHe | x63 _{E0E1} pve | x240 sgatCyCnH raCFaniPeB j

TrsB 023 982 403 b 023 722 380

vTüse | gshrdGaemrk
pHe | x521 pve | x99 raCFaniPeB j

TrsB 023 426 666 b 012 847 356

bNaj TrTsSnkmCa - sFGn
pvCate | x5 xNbsSEkv raCFaniP

TrsB 023 999 434 b 012 800 834

TrTsSn nig vTüayn
pHe | x3 pvcRkij kCLg -e | x466! raCFaniPeB j
Pmkskm XRsEg extesomrab

TrsB 023 726 617

TrsB 092 971 713

TrTsSn nig vTüGbSra
pHe | x69 pv57 kacRCgpve | x 360 raCFaniPeB j

TrsB 011 878 431 b 012 828 666

TrTsSnbs | x5 nig vTü _{FM 98 MHz}
pveqksvaKl -e | x169! brklLa raCFaniPeB j

TrsB 023 303 925 b 012 306 064

TrTsSnCatikmCa
pHe | x62 pvrBHmnlvgS raCFaniPeB j

TrsB 023 430 760

krNskSaenHerCiseriseLgedm,lp I Ca]TahrNsrabCaKntpcepml ehlyEd I bcb,n raCrdaP)a I kBgEt
eFedm,ka tbnyGeBBkr I y ngCr j »umankNenyüPaB ngmtaPaBenAkgkckarsaFarN³ .

RkmkargarKNenyüPaBm I nFX-sgatfakext-Rkg

kgga2005 KN³kmaFkarCa tKaRTX-sgat)anbeglRkmkargarKNenyüPaBm I nFX-sgat
fakext-Rkg enARKbext-RkgTagGs edm,edaHRsayBakübNgTakTgeTAngPaBmnRbRkténkareRbR)as
m I nFX-sgat. . smasPaBRkmkargarRtv)anbeglLgedaymantNagBmönirdaP)a I RkmRbkSaX-
sgat ngTNagsgmslv I . CnNakedaykGacraykarNGBPaBmnRbRkténkareRbR)asm I nFX-sgat
ehlyRtv)aneKrkSanvPaBsmaténBtmanTagenH eday³

- beBj krNEd I rkeXj e I TrgEd I manRsabenAkgbNrbsRkmkargarKNenyüPaBm I nFX-sgat.
- dakBakübNgCa I ay I kNGkSreTAkgRbGbsbRténRkmkargarKNenyüPaBEd I manenAtamRkb
X-sgat karya I yfakRsk-xN ngext-RkgTagGs kgRBHraCaNaCRkkmCa.
- eFkarTakTgCamysmaCkNamakénRkmkargarKNenyüPaBm I nFX-sgatedaypa I tamTrsB
b Cbedaypa I -BtmanBsar smem I EpkxagerkayenesovePAenH¹ .

snkbNBtmanRkmkargarKNenyüPaBm I nFX-sgat

៩. សូមមេត្តាផ្តល់ព័ត៌មាន ស្តីពីភាពមិនប្រក្រតីនៃការប្រើ
ប្រាស់មូលនិធិឃុំ សង្កាត់ ដែលលោក.អ្នកបានដឹង ដោយ
សរសេរព័ត៌មាននេះ នៅខាងក្រោម ហើយដាក់ចូលក្នុង
ប្រអប់សំបុត្រគណនេយ្យភាពមូលនិធិឃុំ សង្កាត់ :

៥. សិទ្ធិរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធនានា :

> ប្រជាពលរដ្ឋ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ មានសិទ្ធិរាយការណ៍
អំពីបញ្ហាមិនមានគណនេយ្យភាព នៃការប្រើប្រាស់មូលនិធិ
ឃុំ សង្កាត់ តាមរយៈសន្លឹកប័ណ្ណព័ត៌មាននេះ ឬតាមរយៈ
មធ្យោបាយផ្សេងទៀត ហើយយកទៅដាក់នៅក្នុង ប្រអប់
សំបុត្រគណនេយ្យភាពមូលនិធិឃុំ សង្កាត់ ដែលនៅ
ជិតផ្ទះរបស់ខ្លួន ។

> ប្រជាពលរដ្ឋ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ អាចរាយការណ៍
ផ្ទាល់មាត់ ឬ តាមរយៈទូរស័ព្ទ ទៅសមាជិកក្រុមការងារ
គណនេយ្យភាពណាម្នាក់ក៏បាន (ដូចមានរាយនាមនៅត្រង់
ចំនួនទី៣៖សមាជិកភាពរបស់ក្រុមការងារ) ។

៦. របៀបរបបប្រជុំរបស់ក្រុមការងារគណនេយ្យភាព :

- ក្រុមការងារគណនេយ្យភាព ត្រូវធ្វើការប្រជុំយ៉ាងតិច
ចំនួនមួយដងក្នុងមួយខែ ។
- កិច្ចប្រជុំនឹងយកជាការបាន លុះត្រាតែមានវត្តមានសមាជិក
ក្រុមការងារគណនេយ្យភាព លើសពីពាក់កណ្តាលនៃចំនួន
សមាជិកទាំងអស់ ។
- សេចក្តីសម្រេចនៃអង្គប្រជុំ ដែលចាត់ទុកជាការ លុះត្រា
តែសេចក្តីសំរេចនោះ ត្រូវបានអនុម័តដោយសម្លេង
ភាគច្រើន នៃចំនួនសមាជិកក្រុមការងារគណនេយ្យភាព
ដែលបានចូលរួមប្រជុំ ។

៧. វិធានការដាក់វិវាយ ឬទណ្ឌកម្ម :

- > ក្រុមការងារគណនេយ្យភាព បានកំណត់វិធានការដាក់វិវាយ
ឬទណ្ឌកម្ម ចំពោះបុគ្គលណាដែលមានការពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហា
មិនមានគណនេយ្យភាពនៃការប្រើប្រាស់មូលនិធិឃុំ សង្កាត់
- > ក្រុមការងារគណនេយ្យភាព នឹងចាត់វិធានការដាក់វិវាយ
ឬទណ្ឌកម្ម យ៉ាងតិចបីដង និងដោយគ្មានលើកលែង ដល់បុគ្គល
ដែលត្រូវបានរកឃើញថា បានពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហា មិនមាន
គណនេយ្យភាពនៃការប្រើប្រាស់មូលនិធិឃុំ សង្កាត់ ។

៨. អាសយដ្ឋានប្រអប់សំបុត្រគណនេយ្យភាព :

ប្រអប់សំបុត្រគណនេយ្យភាពមូលនិធិឃុំ សង្កាត់ ត្រូវបាន
ដាក់នៅតាម :

- សាលាខេត្ត ក្រុង
- ការិយាល័យគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ នៃគណៈកម្មាធិការ
អភិវឌ្ឍន៍ដទៃទៀត ក្រុង (កម្មវិធីសីលា)
- ការិយាល័យតំណែងភាពជាដៃគូដើម្បីអភិបាលកិច្ចមូលដ្ឋាន
- ការិយាល័យអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលនៅខេត្ត ក្រុង
- សាលាស្រុក ខណ្ឌ
- សាលាឃុំ សង្កាត់



krNskSaTl 1 - extesomrab

kgExtl a qa2005 RkmkargarKNenyüPaBm InFX-sgat extesomrab)anerobceFisvnmmy
eTAe l l l Tkmfa l bNHkneQlsrabKeragkaréRBshKmnenaXRBHdak Rskbnaysl Ed l jbtmeday
KeragRKbRKgFnFanFmCat ngbrsan -fvkadanida! . Rkmkargar)anrkeXl jfa m@nlsrbsr l EpkRKbRKg
FnFanFmCat ngbrsan énKN³kmaFkarRbtbttext)aneRbR)asfvkaXedlm,lp l RbeyaCnpa l xn.
Rkmkargark)anrkeXl jpgEdr nvkarekgbncen j BGRtabrR)akBl yd l ar
eTA l yero l edlm,leprcl kgKNnX enArtnaKarext. m@nirbenaHrtv)anGeBaj
mkeFkarsaksr l Gt .



kgExvcka Rkmkargar)anCbCamym@nirbenaHedlm,TT l Btman
»ü)aneRcln ngedlm,lrk»üeXl jfa etCnNaxHeTotmankarBakBn
ngerOgenH. enAkgGgRbC m@nirbenaH)anchhte l xae l kCRBmerBog
my Ed l kgenaHmannya yfa rbe l akngbg l sgr)akcnn 1>400>000
ero l -350d l ar! BKeragT jkneQl ngR)akcnn 2>280>000ero l
-570d l ar! ceN j BGRtabrR)akEd l Kat)anykeTAenaH kgeB l myCakNt.
kgExdEd l enaH bnabBkCRbCmye l keTotedlm,lrkdeNaHRsa ye l krNl
enH Rkmkargar)anerobcr)aykarNmydakCneTAmnirbrsanext slBPaBmnRbRktkgkareRbR)as
m l nFTPakgardanida eda yes»ümanvFankarc,ab ngcatkarbneTot .

kgExF Rkmkargar)anshkarCamymnirbrsanext ngrbFanEpkRKbRKgFnFanFmCat ngbrsan
rbsKN³kmaFkarRbtbttext)aneFkarRbCmyCam y«Bkma ym@nirbenaH edlm,»übg l m l nF
srabKeragEd l ykeTAeRbR)asmnRtmRtvenaH»ü)an enABakkNa l Exmkra qa 2006.

kareslbGegtcgbBab)anrkeXl jfa m@nlsrbsr l EpkRKbRKgFnFanFmCat ngbrsan)anéKbn
fvkarbsXBtR)akdEmn. Rkmkargar)ansercben j m@nlsrbsr l rbenahEc j BmxtENg ngTamTar
»übg l sgr)akTagGsmkv j .

krNiskSaT 2 - exttkBgs

kgrcnaSmnkmvFsl abcb,n KN³kmkarRbtbttextnmy²man svnkrépgmak . svnkrépgk
KCam@nEkraC makEd ITT lxsRtvkgkareSbGegtnana eTAe lIkareRbR)a smnRtmRtvnvfvkavneyaKext .

kgExmkraqa2006 m@nsvnkmkgextkBgs)anTT lBtmanGBIkareRbR)a smnRtmRtvnv
m l nFX-sgat kgXmycnn. GP)a l ext kgnamCaRbFanRkmkargarKNenyüPaB

m l nFX-sgat fakext)anbegitRkmkargarmy edaymanCHhte l xarbs
GP)a l rgT1 ngCaGnRbFanRkmkargarKNenyüPaBext edm,eFkareSbGegt
e l lbNgenH. RkmkargarenHrmman svnkrépgmyrb ngCae l xarbsRkm
kargarKNenyüPaB GnRbFanGgPaBrd)a l m l dan GnRbFanEpKkART
beckeTs TRbkSaKeragPaBCaédKedlm,GP)a l kcm l dan 7PLG; ngtNag
mkBRkmsrbsr l Rsk ngext .

RkmkargarenH)aneFkareSbGegtenAkgXcnn13 é nRskcnn5.
Rkmkargar)anrkeXij faeSlrRKbXTagGs)aneRbR)a svkybRtbn
kgRbPaBedm,IT j smar³ dcCa t ekAGl ngkarftcmgEksar bEnCakEsg
mn)anT j tamcnnBtR)akdenaHeT. Rkmkargar)anrkeXij fa mankarXbXt
rvagemX esónX ngRkmhnGkptpgkgkaréKbnm l nFrd)a l rbsXTagenah.



bnabBRkmkargar)andakCnr)a ykarNénkareSbGegtrbsxn eTARkmkargarKNenyüPaBm l nF
X-sgat RkmkargarKNenyüPaBk)aneFkarRbCmyenAkgExkm³ qa2006 edm,BntüeT,lgv j
e l r)a ykarN ng)aneFGnsasn dcteTA³

- XBakBnEd l eRbm l nFmnrRtmRtvTagenH RtvEtykR)akpa l xnedm,IT j smar³Ed l BkeK)anéKbn
Tagenah mk»üXvj .
- XBakBnTagenah RtvEtGnvttameKa l kaNENnasBkareRbR)a sfvkard)a l X ngRtvEckcay
r)a ykarNhrBavtrBcaExenAkgkarRbCrbsRkmRbkSaX .
- RKbXTagGskgextkBgs mnRtvT j smar³BRkmhnEd l)anBakBnkgkrNixage l enHeLy .

RkmkargarKNenyüPaB)anp l karRBmanedaypa l matceBaHm@nIX ngmRnirtnaKarEd l)an
BakBnkggerOgenH. e l l sBlenH Rkmkargark)anserCBrglkkareSbGegt edm,Esgrk»üeXij faet
mankarekgbndcKaenHEdrbeT enAXdéTeTot.

karya lyRckec jc l EtmyenAextesomrab

enAqa2005 Rksgmhaép)aneml l karxsttveTae l karbegit»ümankarya lyRckec jc l Etmy
enARskesomrab extesomrab.karya lyRckec jc l Etmy Rtv)anbegiteT,gedlm,pl esvarbsrdaP)a l
eTA»üRbCaB l rd enAngkEngEtmy .

esvaEd l p l eda ykarya lyRckec jc l Etmy rmmann³

- EpkBaNCkm -dcCakarchbBaBaNCkm!
- dkCBan -dcCa chbBamt!
- Jsahkm Er ngfamB l -dcCa chbBahag l keRK0gsb,km kargarEpkEr!
- vb,Fm ngvcRts l,³ -dcCa p l GaCabNd l hagftrb!
- eTscrN -dcCa p l GaCabNd l karebkipHsNakEd l mancnn5ERK ch ngGahardanEd l manekAGl
cnn50 ch! .

karya lyRKbRKgeda yRbFanmak ngGnRbFanmak RBmTagbK l k Ed l EtgtageT,gtamntvFdcKa
ngkaryalyrbsRskdéTeTot . tamRbkase l x 792 Rbk bK l kTagT,ayEd l berkarenAkarya ly
Rckec jc l Etmy Rtv)anhamXatmn»ü³

- ykimageFkarkgkaryalyeTaeFkardéTeTotEd l Cakargarpa l xn
- eRbR)aSGNac ngtnaTirbsxn KabsgteTae l GkdéTeTot edlm,ekgceNj bedlm,KramkEhg
RbCaB l rd
- eFkargarGmyEd l eF»üxcd l ktys esckéffrbsm@niraCkar
- eFCasmaCkRkmRbkSaP)a l bCaGkRKbRKgRkmhnEkCn eTaHCaedaypa l kl beda yRbeyya l kl
- mankargarepSgeTot eRkABlkargarCam@niraCkar.

រដ្ឋបាលថ្មី គម្ពាភាព ហ៊ុន សែន គំរោងថ្មី ប្រកួតប្រជែង

១. ការិយាល័យប្រកួតប្រជែងតែមួយ

❖ ការិយាល័យប្រកួតប្រជែងតែមួយ ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោល
បំណងដើម្បីលើកកម្ពស់គោលការណ៍អភិបាលកិច្ចល្អ ការកែទម្រង់
រដ្ឋបាលដោយពង្រីកវិសាលភាពសេវាកម្មដែលផ្តល់ដោយរដ្ឋបាល
ស្រុកអោយបានទូលំទូលាយតាមរយៈការប្រមូលផ្តុំសេវាកម្មទាំងអស់
ក្នុងក្របខ័ណ្ឌសមត្ថកិច្ចរបស់ស្រុកដែលត្រូវផ្តល់ជូនអតិថិជននៅ
កន្លែងតែមួយ។

❖ ការិយាល័យប្រកួតប្រជែងតែមួយ គឺជាការិយាល័យផ្តល់សេវាកម្ម
ដល់ប្រជាពលរដ្ឋ គឺជាអង្គភាពទទួលខុសត្រូវបំផុតអំពីអតិថិជន សហគ្រាស និង
ស្ថាប័នផ្សេងៗទៀតដែលមានស្រុក

bK l kTagGsénkaryalyRckecjc l Etmy Rtv)anham
 Xatmn»üTT l Cnn GeNay bsKNepSg² CafrngkarbeBj
 kargarEd l m@niTageaHRtvbeBj. karbnbgp l sNk ngGac
 raykarNeTAfake l ngeTakaraly l ysvnkm épkg .

karyalyRckecjc l Etmy EckecjCaBrEpk KEpk
 karyalyCreRkay ngkaryalyCrmx Ed l CakEngsrab
 eFkckarTagLayCnRbCaB l rd . edlm,katbny»kaskgkar
 RbRBtGeBIBkr ly bK l k karyalyCrmx Rtv)anEbgEck
 CabRkm ³

- RkmT1 TT l bnkTT l ra l Baküs p l Éksar ng
 p l Btmanedaypa l CnRbCaB l rd
- RkmT2 TT l bnkeFintüank l kme l Éksarnana
- RkmT3 TT l bnkxagykéfesva.



karyalyRckecjc l EtmyenAextesomrab)anEckcayknesovePAcnnCaeRcink,a l Ed l man
 EcgblesvakmnanaEd l karyalypl »ü CnsmaCkshKmn . manBtmansBhltvFrd)a l eB l ev l a
 p l esva ngéfesvaenAkgknesovePAenaHpgEdr .

enAngCBaagkaryalyCrxagmx mankarRbkaSBtmanyagFmy Ed l mandaktémesvanimy² .
 karRbkaSBtmanenHCy»üRbCaB l rdEd l mkkankaryaly)aneXljjyagc,asBtémessvanimy²
 Ed l BkeKRtvbg .

កម្មវិធី តម្លាភាព ចែកចាយ ឥណទាន ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព		
កំណត់សម្គាល់		
ការផ្តល់ប័ណ្ណទោសក្រយាទ្គយទ្គ (ម៉ូតូ)	តំលៃ	១៤ ដុល្លារ
ការទារទោសបណ្តឹង		
• អថ្នាំបំប្លែងប្រភេទសំណាក់០៥ បន្ទប់ចុះ	តំលៃ	៤២ ០០០ រៀល
• អថ្នាំបំប្លែងប្រភេទនីយដ្ឋាន៥០ កៅអីចុះ	តំលៃ	៥២ ០០០ រៀល
• រថយន្តទេសចរណ៍០៥ កៅអីចុះ	តំលៃ	៨២ ០០០ រៀល
ការទារទោសបណ្តឹងទំនិញក្រសិកម្ម		
• ការប្រតិបត្តិសាធារណៈ	តំលៃ	៧ ០០០ រៀល
• បញ្ជីបញ្ជីផ្សេងៗ	តំលៃ	៧ ០០០ រៀល

bNBtmansBéfpvkar enAÉkaryaly
 Rckecjc l Etmy

bnabBRbCaB Ird)anbgR)akenAkEngebT,arc BkeKng
 TT I)anbganédbgR)akEd Imanchka I brecT nghte I xarbs
 mRnIkarya Iy ngrbsRbCaB IrdxnEgEd I CaGkTT I esva.
 esckiftcmgbganédbgR)akmyc,ab edayRbRkdaskae)an
 -Rkdaska I Ekr, srabbBaneTAkary Iy KNenyü .

RbCaB Ird bGgkarnanaEd I c I mkkarya Iy Gacbgiva
 Bkary Iy Rckec j c I etmy edaydakBakübNgeTAkgRbGb
 enAkary Iy Crmx. BakübNgTagGsstenAeRkamkarRKbRKg
 rbskary Iy RbCaB Ird Ed I Cakary Iy EkraC Bkary Iy
 Rckec j c I etmy . kary Iy RbCaB Ird enAkGRskesomrab
 Rtv)ane)aHeqateRCseriskgExsha qa2005 edayKN³kmkarmy Ed I mantNagBRkmRbkSaRsk ng
 GgkarmnEmnrdaP)a I nana . eyagtamRbkasex 790 Rbk kary Iy RbCaB IrdmnGacCarbs
 KNbkSney)a yNamyet,ly ehlykmnGacTT I karRbkSaeyab I bplr)aykarN bBtman d I
 GP)a I Rsket,y .

enAeB I eFkaresibGegteTAe I lbNgrbsRbCa Ird b GgkarmnEmnrdaP)a I kary Iy RbCaB Ird
 GacBntüeml I e I Éksarnana b eFisPasnCamybK I kary Iy Rckec j c I etmy .





atsédats
Baa Canmtrb

kgnamB lrdénRBHraCaNacRkkmCa eylgxmanesckRBy)armGBIkarKramkEhg
énGeBIBkr l y Ed l CH\TB l d l esrPaB ngGnaKtrbsRbeTsCat.

ey|gxTT|sa|faGeBBkr|y³

- KCa]bsKdFbptmyd I karGPvDÆRbeTskmCaenAé fGnaKt
- CH\TB I d I ClvPaBrsenArbsRbCaB I rdkmCaRKbrb
- eFI [xcxatd I esdkcCat edayraragd I karrikcerinénBaNCKm
ngbegtCa]bsK d I GkvneyaKSxan²
- eFI [manerKaHfakd I témCam I danén I TRbCaFbetyü
- KCa)atPtGnrCatEd I CH\TB I d I sgmCat ngesdkcCat
- BGacbenase I lbK I NaEtmak b sabnNamyEtÉg)aneT

karkatbnyGeBBkrIy KCakarRbyTmyEdIeylgGacykCyCnH)anRKbeB I
evIa. karRbyTRbqagGeBBkrIy KCakarTTIxstvrbsRbCaB IrdExrRKbrb
edim,eFl[kmCa eTACaRbeTsmYkanEtsts ngrger0g. edm,lbgar ngRbyTRbqag
GeBBkrIy»ümanRbsTPaB ca)acRrtvmanvFmyEdI manIkN³RKbRCgeRCay
c,aSlas ngmnRbkannnakarneya)y.

eylgxsmSaKmnkarsnÜarbsraCrdaP)a l kmCa enAkgyTsaRscTekaNsrab
karGPvDE edlm,RbyTRbqagGeBBkr l y ngGnmtc,abRbqagGeBBkr l ymy Rsb
tambTdanGnrCat.

eylgxksmSaKmpgEdrceBaHkarSnüarbsraCrdaP)a l kmCa kgkarbegt [
mantmaPaB ngkENTRmgrd)a l saFarN³.

eylg' smKaRTnvvFepSg²edlm,lkaTbnyGeBBkr l ydcmanXageRkam³

- c,abRbqagGeBBkr l ymy Ed l rmmannvkarp l nymnyc,aS l as
ngkardakeTasceBaHskmPaBBkr l ynana .
- karbegt [mansabnÉkraCmy edlm,eFkareSbGegt ngdakeTas
ceBaHCnEd l RbRBtGeBBkr l y.
- karc l rmBSaFarNCnenAkgkcRbgERbgTbsat ngGnvtc,ab
- p l nvkckarBard l RbCaB l rdNa Ed l)anp l Btmand l GaCaFrmanSmtkc
GBskmPaBBkr l y.

kgnamCaB l rdExr eylgxsmeFkarebCactc l rmcENkenAkgkarRbyTRbqag
GeBBkr l y edlm,»ÜRbeTsCaTeyg)anrgerOg ngknecArbseylgmanGnaKt
kanEtPsag.



snlsBaCanmtlbenH minmanCabBakBheTAngKNbkSneya)ayNamy ngCakmsTlrbSGgkarNamyLiy

pl today



]btmeday

